ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

...JA 20 DIABIERNE 3 APRIL 1959 Nr. 3400

...Hulanda ta protesta contra limitacion di importacion di zeta na Merca

Washington, 2 april.: — Gobierno di reinado probablemente lo presenta ...nota mas cerca ministerio di asuntonan exterior Mericano, tocante e de... di Merca, pa limita e importacion di zeta pa combustible y otro pro...onan petrolero na Merca.

...sina e ministro di asuntonan ex...or, Mr. J.M.A.H. Luns a informa ...a na Washington, despues di un ...usion cu a dura 50 minuut, cu e ...ministro di estado pa asuntonan ...nomico di Merca, Dillon.

...Ministro Luns a bisa cu el a splica ... punto di bista di gobierno di ...ado „claramente" na nomber di ...tillas Hulandes tambe. A ser pri...ti, pa studia e argumentonan cu el a presenta, mehor.

Segun ANP a ser informa cu Hulanda tin obyeccion contra e hecho, cu na principio Merca tabata tin intencion di limita e importacion di zeta pa combustible, sol. Sinembargo e decision publica dia 10 di Maart ta mussion tra cu e restriccion riba e importaciennan na Merca ta worde aplica riba productonan refina tambe. Asina ta cu e exportacion dje refinerianan na Aruba lo worde reduci cu 60 porciento, loke ta un reduccion di 50 milion dollar den nan ganashi. Un limitacion di zeta pa combustible sol, lo trece un reduccion di 10 porciento of 15 milion dollar pa anja.

Den un nota, cu a ser entrega na Washington dia 25 di Febriari, a ser bisa, cu e decision di gobierno mericano tabata viola carta dje acuerdo general pa negoshi y tarifanan (G.A.T.T.). Nan a referi tambe na e importancia strategico dje refinerianan na Aruba, pa seguridad dje hemisferio occidental.

Hopi Bapor Parew den Haf



Ora tin tres bapor grandi marra den e basin na banda den haf di Oranjestad ta berdaderamente algu particular, pasobra esei ta sosode ora cu no tin mas lugar pa bapornan marra na e waf grandi. Esaki tabata e caso diahuebs siman pasa. Tabatin cinco bapor grandi parew den haf di Oranjestad y esei te ainda no ta cos di tur dia.

Aruba a gana Saprissa 1-0

Seleccion arubano ayera nochi a duna e fuerte oncena costaricense su promer derrota di su recien inicia jira. Unico goal di e partido a worde anota den di tres minuut di wega ora cu Aruba a forma su promer atake.

Tabata un bunita pase di midvoor Gochi Brion pa Doc Williams culmina cu un shot bon coloca di e dakotenjo batiendo keeper Flaco Perez. Promer mitad a bai hopi pareuw pero den e segundo tempo e visitantenan a domina den gran mayoria. Defensa arubano cu un maravilloso Pupy Diaz bao di lata a soda masha hopi, pero nan a logra tene gol limpi. Un goal anota door di Herrera durante un aparatoso scrimage despues di un handsbal certeramente a worde anula door di referee Figaroa. En vista cu Saprissa ta keda na Aruba te diadomingo no ta imposibel cu un segundo wega lo worde arregla. Den e caso ei e segundo wega lo ta majan anochi. Mas detaye dje encuentro aki den nos proximo edicion.

Di 4-7 April Curso Di Sindicato Di Obrero Na Aruba

ORANJESTAD — Majan, 4 di April lo principia na Aruba un curso pa organisacion di sindicato di obrero, cual lo worde dirigi door di tres figura distinguido den asociacion di trahadornan. Awe ta jega senjor Daniel Benedict cu ta bini di Mexico y ta director di servicio informativo di ORIT („Organisacion Regional Interamericano de Trabajadores"), mientras lo bini tambe senjores Robert Giss y Curtis Hogan, ambos cu ta pertenece na e organisacion di IFPW („International Federation of Petroleum Workers").

E curso ta cuminza Diasabra merdia pa des'or cu algun apertura oficial den club Federacion na San Nicolas. Di e 49 cursistanan tin 40 di Aruba, 4 di Corsow y 5 di Venezuela. Diadumingo pa 6.30 p.m. lo tin un reunion na unda tur miembro di PWFA ta bon bini.

U.S. Sow ta bini Aruba

ORANJESTAD: — Di e agente na nos isla dje Cabaito „U.S. Show", nos a tanja tende cu e cabaito tin mas o menos dos siman na Corsow caba, y manera e situacion ta nan lo bini Aruba sigur. Nan lo pone e cabaito riba e terreno di Aruba Jrs. na Oranjestad. E permit cu nan tin pa e show presenta na Aruba ta caduca dia 10 di april proximo, pero ta parce cu casi sigur e permit aki lo worde prolonga. Refiriendo na e deposito di fl. 40.000.— como garantia pa Imigracion na Aruba no tin ningun problema mas, segun nos informador.



ORANJESTAD —

Dalmento di (I)

Riba caminda grandi banda di Pos Chiquito di dos dia di Pascu tabatin un dalmento entre A-1715 cual C.T.M. tabata stuur y A-2042 cual G.J.P. tabata stuur. Danjo total ƒ 250.—.

Dalmento di auto (II)

Diamars atardi tabatin un choke den Bernhardstraat enfrente parcela no. 48 entre e autonan A-6384 cual F.B.F. tabata stuur y e auto A-942 di S.P.W. cu tabata parkeer un cantu di caminda. Danjo ƒ 500.—. Motibo dje accidente aki: F no a paga tino.

Hanja

Wilfred Saro di Milonstraat 14 a hanja un platji di number di auto no. 389 abao. Benito Casuela di Savaneta 229 a hanja banda dje carniceria na Savaneta un jabi den un estuche blauw.

Lions a eligi un directiva nobo

Un biaha mas Tommy Pietersz a bira president

ORANJESTAD — Durante un reunion di Lions Club Aruba Diarazon nochi u.p. den Trocadero, nan a eligi un directiva nobo pa e periodo nobo. Un sorpresa tabata cu senjor Tommy Pietersz, kende na 1948 tabata e di dos president dje club recien forma na Aruba, a worde eligi trobe como di 12 president di Lions Club. Resto dje directiva ta forma door di senjores Jan Neeleman como secretario; Harry Posner, tesorero; Michael Kuiperi como prome vice-president; Oscar Marugg como 2ndo vice-president; Erwin Oehlers como di tres vice-president; Nicolas Piña como „staartenvlechter"; Rafael Rovira como „Leeuwentemmer"; y como comisarionan pa e periodo di un anja: I. de Cuba y Jan C. Lacle, y por ultimo como comisario pa e periodo di dos anja, Theo Hese y Jossy Lacle.

Durante e reunion como sucesora di Sra. Emilia Kuiperi como „Mama di anja", a keda eligi Sra. M. Dennert di Eagle Colony como „Mama di Anja". Como riba e mes un dia aki (Diarazon) un „Mama di anja" di anterior, Sra. Bella Juliao a cumpli anja, nan a manda un telegram di felicitacion pe.

Lions ta bishita e hotel

A ser anuncia cu e Lions-nan ta envita pa hasi un bishita den compania di senjor Carl Wolff den e hotel nobo cu ta casi termina pa Diadumingo awor cuat'or di atardi.

Convencion

E convencion anual dje distrito E di Lions Internacional lo tuma lugar den segundo mitar di luna di Mei. E biaha aqui nan lo reuni na La Guaira.

Centro Juvenil Tanki Leendert no ta celebra anja di La Reina e biaha aki

TANKI LEENDERT. — Di parti di Sr. S. Luydens di e Centro Juvenil di Tanki Leendert nos a worde informa, cu e anja aki nan no ta celebra Anja di La Reina den nan Club. E motibo, segun e ta bisa nos, ta cu e fl.100.— cu Oranje Vereniging a duna nan, no ta alcanza pa e celebracion.

Cu fl. 100.— ta imposibel pa tene un fiesta pa un centro juvenil di mas di 300 mucha. Anja pasa caba cu e centro aki no tabata atrae tantu hende asina e club mester a hinca fl. 200.— di nan mes pa cubri e gastunan. E anja aki esaki no ta posibel, motibo cu nan a dicidi di no acepta e fl. 100.— di Oranje Vereniging. Ta duel Sr. Luydens cu e mester tuma e decision aki. pasobra anja pasa e celebracion na Tanki Leendert tabata masha anima, pero si Paradera, manera e ta bisa nos, por hanja fl. 600.— di Oranje Vereniging y Estrella na Santa Cruz Fl. 500 anto e ta opina cu e centro activo di Tanki Leendert tambe tin derecho riba un poco mas placa cu e cien florin aqui.

E otro punto di bista

Ora cu nos a acudi serca Oranje Vereniging pa duna nos nan opinion den e asunto aki, nos ta worde informa cu senjor Luydens no tin un bista correcto tocante e actividadnan di Oranje Vereniging. Senjor Luydens anja pasa a duna un cantidad enorme di tractatie na e muchanan y otro hendenan. Esaki sinembargo no ta e intencion segun plannan. E intencion

(E ta sigui na pag. 2)

REUNION DI EILANDSRAAD (VI)

CONTNUACION DJE DISCUSIONNAN DJE TRES BEGROTING CU A SER ACEPTA DIARAZON

Deputado Henriquez ta hasi revelacionnan surprendiente tocante projecto di awa di Aruba y Corsow

Futuro Macinisthanan di WVD cu beca di estudio pa Hulanda

Gradicimento na Meenhorst

Jegando na e capitulo di Haven- en Loodsdienst Sr. OSBALDO CROES (PPA) a lamta para y a dirigi palabranan di gratitud na senjor J. B. Meenhorst, hefe dje dienst menciona, kende awor pa ultimo bes tabata presente na e reunion di Begroting aki, como na luna di Augustus p.v. e ta bai cu verlof y cu pensioen.

E senjornan tabatin hopi pregunta pendiente pa hasi ainda Sr. WERLEMAN (UNA), a pidi pa traha casitanan pa para warda riba transporte na Noord, Paradera y Santa Cruz pa protcha e hendenan dje solo fuerte. Senjor ANSLIJN (PPA) ta bolbe riba e trahamento di acera den Lagoville cual ta masha necesario. Senjor MATHEW (PPA) a suplica pa kita e prohibicion di parkeer auto den Bernhardstraat na unda e comerciantenan ta sali perdi y cu menos hende ta cumpra cos. Senjor WIJNGAARDE (PPA) riba un tono di reproche poco suave cu B.C. no a paga suficiente atencion na e camindanan cu tabata den mal estado di cual e la menciona na B.C. caba.

Senjor WERLEMAN (UNA) ta bolbe riba su pregunta tocante e motornan pa e botonan di piscador, na unda e tabata meen e botonan chiki na Palm Beach cual sa keda fo un dia pa piscamento. Deputado DE CUBA ta mustra cu hopi tempo caba tin e posibilidad pa tuma un voorschot cu cual placa nan por paga un motor asina.

„Pero podiser ta mas barata si Territorio Insular ordu un cantidad dje motornan ei por huntu pa e piscadornan", segun senjor WERLEMAN (UNA), kende ta suplica na B.C. tambe pa mira si no tabata vale la pena pa pone lugarnan pa bende carni, pisca y berdura frescu den e distritonan tambe. „Esaki lo worde investiga", deputado DE CUBA ta priminti di nobo.

Sandwich pa mata homber

Ora cu senjor FINCK (PPA) ta propone na B.C. pa laga busca sandwich pa tur e hendenan cu tabata den e reunion y despues di un descanso di mei ora pa come pa sigui cu e reunion te ora cu henter e agenda ta cla. Senjor FABIAN KELLY (PPA) ta declara solemnente cu e tabata morto cansa, pero cu na interes di Aruba e ta na fabor dje proposicion di senjor Finck. „Anto busca sandwich pa e hendenan di prensa tambe", senjor Osbaldo Croes (PPA) ta bisa, y pa e gesto simpatico aki nos ta gradicicle pa medio di esaki.

Tabata e mes un OSBALDO CROES (PPA) kende despues a propone pa senjor Tuin di Welvaartsbureau na Aruba, hasi mescos cu e persona na Corsow cu ta busca pa atrae industrianan pa e Antillas. Riba esaki mr. TUIN ta contesta cu esaki ta un affaire masha costoso, pa motibo cu entre otro mester biaha masha hopi.

Refiriendo na esaki senjor HENRIQUEZ ta contesta cu e placa cu originalmente tabata reserva pa Zona Libre, actualmente a worde inverti den e projecto di hotel, pero cual suma ta desponible asina cu tin mester di dje.

Senjor FINCK (PPA) ta suplica pa imigracion no tuma e paspoortnan di

(E ta sigui na pag. 2)

EILANDSRAAD (VI)

(CONT. DI PAG. 1)

pasaheronan cu ta di transito na Aruba y cu ta keda poco na Aruba. Esaki ta duna un mal impresion. Sr. MATHEW (PPA) ta expresa su speranza cu e sirvientenan tambe lo cai bao di reglamentonan di arbeidsregeling. Senjor WIJNGAARDE (PPA) a mustra su actividad atrobe menciona do e asunto di diferente dje empleadonan di postkantoor cu ta traha hopi oranan extra y cu no ta hanja recompensa pa e oranan aki. Esaki ta hasi e PRESIDENNT observa cu asunto di Posterij ta di Land y cu e caso tabata den trato caba actualmente.

Senjor OSBALDO CROES (PPA) a jega cu e proposicion pa pone un wate koeler na tur e schoolnan, mientras e ta propone tambe pa sigura e muchanan cu ta worde hiba cu e busnan di school.

E peticion aki senjor WERLEMAN (UNA) ta apoya recordando e desgracia di algun tempo pasa cu un dje busnan di school banda di Parkietenbos.

Senjor KELLY (PPA) a continuacion ta pidi atencion un biaha mas pa locual e la bisa tocante e salarionan dje personal di schoolnan. Kende cu a saka afor di su palabranan cu e tabata desea pa baha salarionan dje personal di schoolnan, a comprondele robez. E tabatin intencion di bisa, cu hopi biaha tin personal cu akténan cu ta worde paga carra cu ta duna les den klasnan abao, locual tabata lastima dje placa. Peseyi e tabata preferi personal cu tin vierde-rang so y cu ta mas barata pa e klasnan menciona, y cu preferencia tantu posible na e Antillanonan.

Kiko ta mas necesario — job of diploma?

E bete trebe entre deputado HENRIQUEZ y senjor FIGAROA (UNA) ora e ultimo a hasi e observacion cu e la constata algu di un regime masha bieuw, esta di trata pa tene e pueblo dom y pa es hendenan den e puestonan mas grandi sigura nan mes posicion (y aki e kier a meen senjor Henriquez. Red.). Senjor FIGAROA ta bisa cu e capitulo di ensenjanza tabatin tur su apoyo pa schoolnan pa motibo cu e kier pa e pueblo ta bon educa. Esaki naturalmente ta hasi e deputado tabla un poco, kende mes ora ta declara tambe di no por aprecia e palabranan di senjor Figaroa, esaki ta parse politica barata, segun e deputado ta bisa. „Mi ta kede riba mi opinion cu buscamento di fuentenan pa duna trabao na e hebernan ta mes importante cu schoolnan, kiko bo ta hasi cu tur e diploma si bo no hanja job toch?"

Deputado PETRONIA ta hanja cu tin otro asuntonan mas importante y mas necesario pa e schoolnan cu e wate koelernan. E peticion di senjor Croes ta exihi un inversion di 33 biaha ƒ 1.200.—! Hopi anja caba nan ta trata di hanja e meesternan di school cu vierde rang den e preme klasnan. Tocante e aseguro di muchanan den busnan di school, segun declaracion di senjor R. VAN HOORN, hefe di departamento di financia, nan a descubri cu den caso di un accidente, si nada por worde saca foi dje culpable tin algu den e aseguro di actual cu no ta henteramente manera mester ta. Esaki B.C. lo investiga directamente.

Senjor OSBALDO CROES (PPA) ta suplica pa pone riba e Begroting '60 un post pa yuda pa e celebracion di carnaval na Aruba. Senjor FINCK tabata partidario pa pasa cine den distritonan di parti di gobierno. E miembro MATHEW (PPA) ta suplica pa aumenta e subsidio na e tres bandanan cu ta hanja ƒ 480.— cada uno, cual placa no ta jega ni pa cumpra un saxofon nobo! Deputado HENRIQUEZ ta informa referiendo na esaki cu e bandanan tin otro entrada tambe, y si por worde mustra pakiko nan por usa e placa cu nan tin tantu necesidad anto semper B.C. lo por busca un manera di aumenta e subsidio den e begroting suplente.

Tabata senjor WERNET (UNA) trobe kende ta propone un plan practico: Pakiko e bandanan cu ta ricibi subsidio di gobierno no ta presenta anochinan di muziek cu regularidad pa e pueblo?

No tin manera pa hanio atencion pa combati e desocupacion

Awor a jega un fin na e discusionnan dje begroting di „gewone dienst" y tur dos e mocionnan pa busca medio di duna trabao a jega na turno.

Sugestion di PPA tabata pa busca placa pa forma oportunidad pa duna trabao na e hendenan, y pa trata di economiza un 10% di cada dje dienstnan. Esaki ta hasi e deputado HENRIQUEZ observa, cu B.C. debidamente ta na altura dje problema enorme di desocupacion, y cu na principio riba e proef begroting tabatin un post pa esaki. Pero den nan esfurezo pa hasi e Begroting cuadra entre otro postnan esaki tambe mester a cayi afo.

Riba e Begroting mes a worde economiza tantu posibel. E proposicion pa economiza un 10% riba tur e postnan di salida dje gewone dienstnan orador ta hanja ta poco real. „Nos kier hasi tur posibel pa combati e problema aki di desocupacion. Sinembargo awor ta depende di e senjornan di dienstnan, si algun placa por worde hasi liber pa e problema aki".

Tocante e Kapitaaldienst ta parse cu senjor OSBALDO CROES (PPA) ainda no a caba di papia tocante dje palunan di luz. Mester tin un agente cu ta bende e palunan di luz aki na Aruba, e kier a sa. Esaki tabata asina, pasobra entrega a worde duna durante un destajo publico na Aruba. Senjor FINCK (PPA) a propone pa construi un school pa ofishi na unda e muchanan cu no ta tanta brillante y cu toch kier sinja un ofishi por sinja aleu. Senjor WERNET (UNA) ta pensa di por hanja un lugar facil pa un school asina: por ehemplo e baraknan di Juventud Activo, cual te ainda ta para bashi aja na Santa Cruz of e misa catolico di Savaneta, ora cu e misa nobo ta cla.

Baraknan di juventud activo porfin den uso?

Senjor PETRONIA referiendo na observacion dje ultimo dos senjornan ta menciona cu Juventud Activo en realidad ta na fabor di un school pa ofishi pa muchanan cu no por sinja tantu bon y cu toch tabata desea di sinja un ofishi. E baraknan na Santa Cruz a worde poni aja cu e intencion aji, casualmente e mes ta un miembro directiva dje institutcion aki. E institucion cu gusto kier facilita e baraknan na territorio insular. E hermentnan cu e institucion tin caba por worde usa tambe. Tambe e deputado ta propone pa pidi e Broedernan di St. Jan cu tin na Brakkeput na Corsow, pa manda dos di nan Broedeman pa dirigi e school aki na Aruba como hefe dje school na Santa Cruz. Raad ta hanja cu esaki tabatin un idea sublime.

A continuacion di Begroting di territorio insular di Aruba pa e anja 1959 a worde acepta door di Raad sin votacion individual Diarazon pa 7.07 'or p.m.

Aki sera mester agrega, referiendo na e plan di urgencia pa ensenjanza, cu e suma di 7 ton a keda acepta, pero cu e destinacion dje suma aki cu B.C. a propone si NO ta accepta ainda. Despues lo tin un reunion tocante esaki.



E programa di e Cuerpo di Senjal di Army Americano di micro-module na Fort Monmouth, New Jersey, ta trece tur e partinan electronico di un radio (robes) comprimi na un tamanjo apenas algo mas grandi cu un klompi di sucu. E receptor tin un tercera parti di un duim na cada banda. E ta promete di trece reduccion di dies pa un of mihor mes den tamanjo di e equipo electronico. E programa di micro-module su obheto ta pa reduci tamanjo y peso di equiponan electronico militar. E otro aparato ta un Picker X-ray radioisotope machien cu e homber ta poniendo den posicion — esaki ta esun di e capacidad mas haltu den uso industrial cu ta keda na Cooper Alloy na Hillside, New Jersey. E aparato por saca portret door di staal di 12 duim diki.

Begroting pa DOW

Esaki a worde conclui den diez minuut. Tabatin un pregunta solamente y tabata di senjor MATHEW (PPA) kende a suplica na B.C. pa bende e autonan di Dienst cu a worde afgekeurd cu e ambtenaarnan cu tin poco ganamento. Segun e la worde informa e autonan aki ta worde bendi cu e bendedornan di auto local, kende despues ta bende e autonan aki cu hopi ganashi.

Deputado PETRONIA ta duna como contestacion riba esaki cu tur e autonan ta worde bendi publicamente. E hendenan por hasi nan oferta riba un formulario por escrito. Esnan cu ofrece mas ta hanja e auto. E ambtenaarnan cu tin poco ganasni pues tambe tin un chens suficiente razonable pa hanja un dje autonan e..

„No solamente ta senjor Meenhorst tabata hunta cu nos awe den reunion pa di ultimo biaha, ma senjor Van Drimmelen tambe, asina e miembro di Raad OSBALDO CROES (PPA), ta principia e discusionnan general tocante e Begroting di Watervoorzieningsdienst Diarazon anochi. E ta gradici senjor Van Drimmelen pa e cooperacion amistoso di semper. „Sr. Van Drimmelen tabatin un periodo trabahoso, den cual e problemanan tabata hopi (e plaatchi-nan di reduci awa). Sinembargo bo a hasi tur bo esfuerzonan pa nos. Den nomber di Raad mi ta duna bo mi sincero gratitud".

Senjor WERLEMAN (UNA) kier a mira un specificacion dje gastunan dje planta di awa cu actualmente ta casi cla, y tambe un cuenta di explotacion. Tambe e ta suplica B.C. pa tene cuenta cu uso di awa cu ta worde usa pa plantamentu y cunucunan. Senjor FABIAN KELLY (PPA) ta pidi pa un tarifa di awa special pa e centro juvenil na Tanki Leendert. Senjor OSBALDO CROES (PPA) kier a mira un rapport di Contabilidad (di Accountantsdienst) tocante e financiacion dje proyecto di awa. Senjor LEONARDO (PPA) ta pidi, si B.C. jega na bai reparti e planta di awa bieuw, pa duna Bonaire tambe un parti di dje. Senjor WERNET (UNA) ta recorda B.C. pa na su debido tempo pa duna e edificio dje fabrica di awa bieuw un destinacion practico.

Den nomber di B.C. deputado OSCAR HENRIQUEZ a priminti Raad, cu e miembronan lo hanja raportnan detalla, cu tur specificacion dje gastunan dje fabrica nobo. Tambe e la priminti di duna nan e cuenta di explotacion, y e cuenta di financiacion. Efectivamente ta intencion di B.C. pa stipula tarifanan di awa special pa plantamentu, pa cunucu-nan, tambe pa cria di bestia. Si esaki por ta e caso tambe pa e centro juvenil na Tanki Leendert e deputado no por a bisa ainda, pasobra ta bini e dificultad cu si un dje organisacionnan aki hanje e facilidadnan aki, tin hopi chens cu hopi otro tambe lo pidi mescos. Pero e ta priminti cu B.C. lo tuma esaki na estudio.

En contestacion riba loke senjor Leonardo a puntra, orador ta informa cu B.C. a pone e fabrica bieuw na disposicion di Land. Te ainda nan ta worde teni den prima condicion, pero a worde pidi y ta di spera, cu Land lo tuma un desicion pronto cu destinacion dje diez unidadnan dje fabrica bieuw. Cu facilidad e unidadnan aki por worde desbarma di otro y manda un parti pa Bonaire y otro partinan na e tres Isla Riba-nan. Te hasta sin muchu gastu particular lo por worde agrega un planta di electricidad acerca.

E edificio asina cu e ta bashi sigur lo hanja un bon destinacion talvez lo bini un ambachtschool ayi nan ,of posibel e fabrica di quimico.

COMPARACION DJE FABRICA DI AWA DI ARUBA CU ESUN DI CORSOW
Aruba a sali hopi mas ventahoso

Manera e la priminti caba antes den e reunion, deputado HENRIQUEZ a continuacion a revela informacionnan tocante e projecto di awa di Aruba y di Corsow, esaki pa motibo di publicacionnan den corantnan na Antillas, cu a publica cu Corsow lo tin un sistema mas barata cu esun di Aruba, cual lo tabata basa riba enventona mas nobo dje proveedor Weir. Mesora cu esaki a jega na sabidoria di B.C. di Aruba nan la dirigi un carta na Weir, na cual ta menciona cu e fabrica di Aruba na su debido tempo lo mester worde amplia y pa tal motibo na Aruba nan a dirigi un carta na Weir, otro enventonan dje fabrica cu ta mas nobo di loke a ser entrega na Aruba.

Contestando riba esaki Weir ta informa cu te ainda no tin un sistema mas nobo cu esun di Aruba den comercio y cu esun di Corsow ta igual na esun di Aruba!

E manifestacion aki a worde confirma door dje declaracionnan di e representante di Weir na Antillas. Ta cierto cu na Weir nan ta experimentando caba cu otro sistemanan pa distila awa, pero cu esaki por lo pronto ta riba escala limita y siguramente no riba base comercial. Ora cu Aruba mester amplia su fabrica, cual sigur lo ta necesario si traha e fabrica di quimico por ehemplo, anto lo worde investiga di nobo cual ta e sistema mas miho na e tempo ei y cual ta mas barata. Nada stranjo cu e ampliacion dje fabrica por ta di otro typo di unidadnan....

Comparando e dos projectonan di awa entre e dos islanan, senjor Henriquez ta bisa cu no ta su intencion pa critica e fabrica di Corsow, pero cu solamente e kier endica e hechonan: hechonan cual e la hanja sa entre otro durante su ultimo bishita na Corsow.

E fabrica na Corsow por huntu lo costa 15 miljon. Pa e placa aki nan ta hanja dos unidad pa distilacion di capacidad di 2.000 ton cada uno y e ampliacion dje fabrica bieuw na Mundo Nobo di 1.000 te 1.500 ton. Aruba actualmente tin un capacidad pa dia di 10.000 ton ainda acerca un fabrica di electricidad di 15.000 KW y capacidad di stoom cu ta dos bes mas grandi cu di Corsow. Y tur esaki pa 20 miljon florin. E diferencia di prijs aki entre otro lo ta motibo cu e organisacion na Aruba lo ta mucho mas economico. Na Corsow cuater contratista a traha na e fabrica aki, mientras ainda un parti dje trabaonan ta worde hasi door di WVD di Corsow pa nan mes cuenta.

E argumento cu e fabrica di Corsow ta mas adecuado pa ampliacion den futuro ta mes valido pa Aruba tambe. Te hasta pa Aruba un eventual ampliacion lo sali mas economico cu di Corsow, pasobra al contrario dje fabrica di Corsow, e planta di Aruba no ta traha den un fabriekshal.

Tambe e financiacion ta mas favorable

Tambe e financiacion segun senjor Henriquez ta mas favorable pa Aruba. Aruba a hanja placanan fia masha ventahoso: un di 5,5 miljon cu interes di 3 porciento, un di 4,5 miljon cu interes di 4 porciento y un fianza di dollar a base corto di 4 porciento tambe

Cu esaki e promedio di e interes pa Aruba ta sali menos di 4 porciento pues mas abao cu di Corsow, na unda nan no por a hanja capital fia pa menos di 4 porciento.

Referiendo na e fianza di dollar a base corto di Aruba a worde informa ainda, cu esaki entrante prome di Julio venidero mester worde amortiza pero cual a worde cambia pa un fianza di largu duracion. Gracias pa e mediacion di Land y di Hulanda e amortizacion aki ta completamente regla caba. „Nos lo hanja e fianza di duracion largu na tempo, cual lo worde amortiza durante 20 anja y atrobe — considerando e mercado — na un interes masha favorable, esta di 4,5 porciento, di cual Hulanda ta contribui 0,5 porciento".

Segun e deputado ta bisa tambe, expertonan na America a comenta tocante e fianza aki cu un emprestito asina lo bo no hanja ningun parti na Estados Unidos actualmente pa menos di 5,5 porciento!

Tocante e pregunta di senjor FABIAN KELLY (PPA), kende a propone pa tuma algun hoben den e fabrica di awa pa nan sinja, e deputado ta informa, cu nan a tuma algun hoben caba cu a termina nan estudio na Arubaanse Technische School, cual lo worde instrui pa bira machinist. Nan lo hanja beca pa bai studia na Hulanda.

Comision pa ensenjanza a keda forma

Despues cu senjor FIGAROA (UNA) tambe a dirigi palabranan di gratitud na senjor Van Drimmelen y cu senjor MATHEW (PPA) durante e ultimo reunion dje Raad aki a gradici e hefenan di departamentonan pa nan cooperacion cu nan a duna semper, e Begroting pa Watervoorzieningsdienst a worde acepta sin voto individual y a resta e Raad solamente pa forma un comision pa e asunto di ensenjanza.

Den algun minuut esaki tambe a keda cla, den cual e senjornan ta tuma riba nan e encargo pa bishita tur e schoolnan di Aruba cu ta den necesidad. Den e comision aki ta: Sres. F. Kelly (PPA), D. Mathew (PPA), Ernest Finck (PPA), Francisco Wernet (UNA), y Dominico G. Croes (AVP).

Pa un cuarto pasa di ocho Diarazon anochi (simeo pasa) president Arends a cerra e reunion di Eilandsraad.

Resultado di Hersengymnastiek

ORANJESTAD — E encuentro di hersengymnastiek cu a worde transmiti Diarazon u.p. via Radio Kelkboom a resulta cu un victoria di 24½ di „Arubaanse Polotiemacht" contra 18 punto di un grupo cu di antemano a duna su mes e nomber di „Suces". Dia 8 di April proximo H.B.S. di St. Dominicus College lo enfrenta un equipo cu ta jama nan mes „Hekkesluiters".

Pacto di sureste di Asia
asamblea di apertura

WELLINGTON, 2 April. — Awe mainta a cuminza na Wellington, capital di Nueva Zelandia, e asamblea dje conseheronan militar dje paisnan miembro di Pacto di Sureste di Asia. E asamblea di apertura a tuma lugar bao di direccion di prome ministro Walter Nash di Nueva Zelandia. E discusionnan dje conseheronan militar lo tuma lugar tras di porta cera, durante 3 dia.

Helicopter pa ehercito aleman

BONN, 2 April. — Ehercito di Alemania Occidental a encarga 130 helicopter di tipo „Alouette" na Francia, asina a ser informa na Bonn.

E Alouettenan ta costa como 200.000 mark aleman cada uno, y nan por transporta 5 persona, contando nan tripulacion aden. E prome 8 helicopteronan lo yega Alemania occidental na Mei.

Representantenan Occidental
no por biaha na Rusia

LONDEN, 3 april — Gobierno Ruso a prohibi e miembronan dje representacionnan Occidental di biaha na Rusia provisionalmente. Nan tin permiso di bai Leningrad, sol. Un portavos di ministerio di asuntonan exterior, kende a duna e informacion aki, a bisa, cu cierto region dje union, cu normalmente sa worde bishita pa estranheronan, ta worde cera durante e temponan aki en bista di ehercicionan militar na gran escapa. E anja aki e terreno prohibi ta hopi mas grandi cu e anjanan anterior. Tin cierto region cu diplomaatnan estranhero no por bishita nunca.

Como reaccion riba e medida Ruso „State Department" pa proclama un prohibicion di biaha pa e diplomaatnan Ruso, cu ta contene casi henter Merca.

E diplomaatnan Ruso lo hanja permiso pa bai Washington for di New York. E prohibicion di biaha no ta di vigor pa turistanan Ruso y pa miembronan di delegacionnan Ruso cu ta bishita Merca. E diplomaatnan di otro paisnan Comunista no a ser prohibi di biaha na Merca.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". telefoon 1116: Directie en Advertentie telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar te ... Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJE ...

Proceso contra Rojas Pinilla

BOGOTA, 2 april — E 5 senadornan dje yamada fraccion „Independiente", Hernando Sorzano, ex-embahador na Caracas, Manuel Bayona, Enrique Julio Ortiz, Luis Torres Quintero y Carlos del Castillo, a presenta un documento na e ultimo sesion dje proces di Senado Colombiano contra ex-presidente Gustavo Rojas Pinilla, den cual nan ta protesta contra e manera cu e proces contra Rojas Pinilla a tuma lugar. Segun nan e proces a tuma lugar na un manera cu ta contra ley.

E 5 senadornan a bisa: „Nos ta declara solemnemente, cu den e caso contra Rojas Pinilla no tabatin legitimidad y cu nos a haci nos deber ora cu nos no a tuma parti na e formulacion dje sentencia segun derecho y consenshi".

E firmantman dje documento ta di opinion, cu „di principio dje proces e no tabatin fundamento propio moral, huridico y legal". E acusado „no a hanja oportunidad di papia", mientras cu „hopi di su hueznan a insulta e acusado ora cu e tabata haci uso di su derecho di defende su mes".

E senadornan „Independiente" a declara por ultimo, cu segun nan opinion e proces no tabatin balor constitucional ni legal.

Investigacion na Radio-Emisora Israelita

JERUZALEM: — Prome ministro Ben Gurion di Israel, kende ta ministro di defensa dje pais ey tambe, a duna order pa investiga e circunstancianan bao di cual Radio-Emisora Israelita a transmiti e order pa mobilizacion na Israel ajera nochi. Esaki aparentemente a sosode cu asina tantu seriedad, cu Israel mes y e paisnan den vecindario a bira intranquil, mientras cu no tabatin motibu pa intranquilidad. Un comision special lo haci e investigacion.

PUNTRA POLIS
Accidente di trabao na Lago

Diamars tabatin un desgracia di trabao na Lago, na unda dos homber cu tabata riba un stelashi di herro banda dje tanki no. 33 a dal abao ora cu e stelashi a kentel. E dos empleadonan di Lago M.A.R. y A.R.H. a cayi riba un monton di tubo di hero. R. no a hanja muchu golpi, pero e otro a herida su cabeza y posibel a kibra un braza. E la worde hiba pa Lago Hospital. Nan ta investiga motibo dje desgracia aki.

CENTRO JUVENIL TANKI LEENDERT
Cont. di pag. 1

di Oranje Vereniging ta pa duna e muchanan nan tractatie na school. Pa e weganan publico e habitantenan di Tanki Leendert mester bai Paradera na unda e weganan ta worde organisa central pa e pueblo di Paradera, Piedra Plat y Tanki Leendert. Cu Tanki Leendert ta bai Paradera pa e weganan publico mas parti ta un custumbra di hopi anja largu, y cu ante nunca tabatin e iniciativa na Tanki Leendert mes pa organisa e weganan na Tanki Leendert. E ƒ 100.— cu O.V. a regala e centro Juvenil mes ter worde mira solamente como un compensacion na e Centro Juvenil mes cu tin tantu actividad asina. Pa un celebracion di anja di L... Reina pa su mes miembronan, cu placa aki nan por cumpra poco premio por chemplo.

TRANSMISION DI KINDERKOOR VIA RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD: — Cu gusto nos kier complace cu e peticion di senjor Rien Hasselman di Arubaanse Muzickschool pa publica lo siguiente:

Y aki nos ta presenta e canticanan cu e radio-kinderkoor lo canta awe, Diabierne 3 di April, pa seis'or di atardi via Radio Kelkboom.

Prome nos ta studia un cantica nobo, cu ta: „Als de Grote Klokke luidde". Despues nos lo ripiti: „Heb een rood rood spiegeltje gevonden", y „Kijk eens Antje speelt piano".

Debutantenan dje siman aki ta: Magda van Tol, Janine Mansveld y Digna Mansveld.

ALS DE GROTE KLOKKE LUIDT

Als de grote klokke luidt, de klokke luidt,
de Reuze komt uit.
(Refr.) Kere weer om, Reuze, Reuze, kere weerom, Reuzegom

Moeder hangt de pot op 't vuur, de pot op 't vuur,
de Reuze komt hier.
(Refr.)

Moeder snijdt een boterham, een boterham,
de Reuze is gram.
(Refr.)

Moeder tapt het beste bier, het beste bier,
de Reuze is aier.
(Refr.)

Moeder stopt alras het vat, alras het vat,
de Reuze is zat.
(Refr.)

Moeder geeft maar kaas en brood, maar kaas en brood
de Reuze is dood.
(Refr.)

Die daar zegt: „Die Reus die kom, die Reus die kom,
Die liegen er om."
(Refr.)

OPENBARE INSCHRIJVING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op Maandag 4 mei 1959 des voormiddags 11.00 uur een openbare inschrijving houden voor de volgende leveringen:

5.000 zakken cement volgens bestek No. 3

Electrotechnische materialen volgens bestek No. 4

34.000 wvt. Hout volgens bestek No. 5

Batterijen, asbest-cementbuizen volgens bestek No. 6.

Leveringsbestekken en Voorwaarden zijn vanaf heden verkrijgbaar ad. Fl. 1.— per stel ten kantore van bovengenoemde Dienst.

TA BERDAD?

— Bo por fiami cinco...
— NO...
— ... minuut di bo tempo.
— ... cu gusto, amigo!

Torneo di tennis di Lago Sport Park ta cuminza dia 4 di april

Di nos sportreporter

O'STAD: — E anja aki e torneo di tennis organisa door di Lago Sport Park ta worde anuncia pa cuminza diaSabra dia 4 di april. E biaha aki pa motibo cu poco inscripcion a worde haci e tennistanan femenino di nos isla lo ta den accion unicamente den dobles mixto. Es decir, lo no tin competencia den singles ni dobles femenino den ningun clase.

Den clase B di masculino a inscribi un total di 19 tennistas pa doble un total di 21 parehas.

Clase A ta worde forma den singles door di 15 raquetista, mientras cu den dobles lo competi 7 team.

Pa dobles mixto a inscribi ocho pareha.

DiaSabra awor dia 4 di april e torneo lo cuminza cu partidonan di singles. Pa 3:30 lo hunga di clase B M. Lewis contra A. Kock sigi luego pa E. Bailey contra C. Kipp. Di clase A lo hunga promer B. Massey contra di Baden, mientras cu Roro Hernandez lo enfrenta Jose La Cruz den e segundo wega di e clase aki.

Tur diaSabra atardi lo tin partido di singles den ambos clase; diaDomingo atardi lo tin dobles di cada clase; tur diaMars atardi lo worde hunga dobles di clase B y diaHuebs lo tin e partidonan di dobles mixto.

Hisamento di peso na L.P.S. mas tempran e anja

(Di nos sportreporter)

O'STAD: — Directiva di Lago Sport Park e anja aki lo tene e anual torneo di hisamento di peso dos luna mas tempran cu custumbra. Te ainda e torneo aki a worde teni den luna di juni, pero e anja aki esaki lo tuma lugar dia 24 di april. E hisadornan di peso cu ta desea di tuma parti den e concurso aki lo mester inscribi promer cu dia 15 di april cerca cualkier miembro di directiva di Lago Sport Park.

OLIMPIADA DI CUMPLEANJOS DI S.M. LA REINA

E Olimpiada na ocasion di cumpleanjos di Su Mahestad Reina Juliana cu anualmente ta worde organisa door di Lago Sport Park y cu semper ta goza di un enorme interes di parti di amantenan di deporte, e anja aki lo worde teni dia 29 di april.

Atletanan cu ta desea di participa den e Olimpiada aki mester haci nan inscripcion promer cu dia 20 di april.

Campeonato „A" di baseball a cuminza diadomingo aki

(Di nos Sportreporter)

O'STAD: — E campeonato A di baseball organisa door di A.B.B.A. cu siman pasa a worde posponi pa motibo di e weganan contra Fuerzas Armadas de Cooperacion di Venezuela, a ser inaugura diaDomingo pasa cu dos candeloso encuentro.

E promer tabata entre e novenanan di Oranjeboom y Lucki Strike. Ora cu e nuebe inningnan reglamentario a termina e score di e partido aki tabata empata na 2—2. Extra inning mester a worde hunga y Oranjeboom a logra victoria di 3—2 anotando un carrera den inning number 10.

ARUBA GIANTS A GANA STA. CRUZ STARS

E segundo encuentro tabata entre Aruba Giants y Sta. Cruz Stars. Esaki tambe a resulta un interesante encuentro. E estrellanan di Sta. Cruz tabata gana te den e noveno inning, pero den nan ultimo oportunidad e Gigantenan a bai ariba pa gana nan promer partido.

E campeonato A ta worde hunga tur diaDomingo den Wilhelminastadion. Cada diaDomingo dos encuentro lo tuma luga.

PAGINA TRES

Minister Luns a efectua apertura di asamblea di hubileo di Pacto Atlantico

Importancia di Pacto Atlantico ta alia cu importancia di nos civilizacion

Washington, 2 april. — E ministro di asuntonan exterior di Hulanda, mr. Luns, a efectua apertura dje asamblea di hubileo di conseho di ministronan di pacto Atlantico, na Washington, cu un discurso, den cual el a declara, cu e paisnan miembro di pacto Atlantico mester ta prepara pa haci e mes sacrificionan riba terreno militar den e anjanan den futuro, cu nan a haci durante e prome 10 anjanan di existencia di pacto Atlantico.

„No ta parce cu mundo liber lo por ta sigur di su existencia den un futuro cercano si Pacto Atlantico no tin e forza cu ta necesario pa spanta agresion".

El a avisa entre otros cu nunca derrotismo no tabata por mantene paz. Mayoria parti dje plannan pa retirada militar na Europa ta en bordad ideanan comunista pa neutraliza Alemania, larga Europa occidental keda sin defensa y obliga Merca di retira su trupanan, asina ministro Luns a bisa.

„Awe cu nos ta conmemora di 10 cumpleanjos di Pacto Atlantico", asina ministro Luns, kende ta presidente dje conseho e anja aki a bisa, „lo por bisa, cu 10 anja no ta hopi tempu. Pero pa comprende e nificacion completo dje existencia di 10 anja aki, nos lo mester regresa te leuw den pasado. E importancia dje conmemoracion aki no ta evidente den e 10 anjanan ey sol, maske con decisivo nan tabata ta. Importancia di Pacto Atlantico ta aliado cu importancia di nos civilizacion, asina ministro Luns a bisa.

Mr. Luns a continua bisando, cu ta mes necesario pa mantene y desarrolla un bon structura social-economica pa evita intranquilidad den interior cu ta necesario pa forma ehercito.

Ainda husticia social y union, un bon economia y gobiernonan cu equilibrio ta e mehor manera pa stop comunismo den interior.

El a bisa ademas entre otros: „E experiencianan di 2 guerra mundial a demostra tambe cuanto seguridad di occidente ta depende di mas tantu colaboracion posible entre ambos banda di Atlantico. E hopi lazonan, tantu oficial como inoficial, cu ta existi entre nos, mester contribui fuertemente na desarrollo di loke e comunidad atlantico ta nifica pa nos.

Declaracion di Eisenhower

Presidente Eisenhower a declara na e reunion di conmemoracion di Conseho di Pacto Atlantico, cu e paisnan occidental lo tene nan mes prepara pa negociacion honrado cu Rusia.

Nan lo no ignora ningun medio, via cual por hanja resultado constructivo durante negociacion y discusion cu Rusia. „Nos lo sigui haci proposicion concreto y realista pa desarme, un bon solucion pa e problemanan na Alemania, seguridad di Europa y pa colaboracion den e region di espacio afor di mundo, cu a caba di ser habri".

„Aunke cu nos lo evita semper di buta ilusion na lugar di realidad", asina presidente a bisa, „nos lo sigui lucha pa cu arreglo mas general y mas extensivo, pero semper practico, pa e diferencianan di opinion cu e paisnan sovietico".

Sinembargo ta necesario pa paz duradero, pa e comunistanan bandona nan ideal di dominio di henter mundo. „Nunca nos lo no stop di stimula nan pa cambia nan ideal, pero entre tantu nos mester ta prepara pa biba den e anjanan cu ta bini den un mundo, den cual tension y diferencianan di opinion entre e paisnan liber y e paisnan sovietico lo ta un aparicion diario".

Eisenhower a declara, cu union ta necesario pa sigui e caminda aki; union ta e jugo vital di Pacto Atlantico. Riba e base aki Merca ta propone pa construi e caminda cu ta yega na paz duradero y husticia en general. Pa sigui e caminda aki lo necesita curashi, sacrificio y resistencia.

Tanto Aruba Jrs. como Plymouth a derrota Dragons

Blue Stars a gana copa H. Samson

Di nos sportreporter

O'STAD: — E club di basketball di Corsow Dragons tabata na nos isla durante e weekend ultimo como huesped di Spes Patriae. Nan a hunga dos partido, uno ariba diaSabra y e otro ariba diaDomingo anochi.

E promer wega tabata contra di Aruba Jrs ariba cancha di Aruba Jrs. na Socotoro. Ambos equipo a tarda masha hopi promer cu nan a logra nan promer basket. E campeonnan di nos isla tabata adilanti durante casi henter e promer mitad, pero den e ultimo minuutnan Dragons a logra empata. Na half e score tabata 14—14.

Den e segundo mitad Aruba Jrs ta haci varios cambio den su team y esaki ta duna resultado ora cu nan ta outscore nan rivalnan pa diez punto.

E score final di e encuentro a keda 36—26 na favor di Aruba Jrs. Mihor anotador pa e visitantenan tabata S. Valies cu 14 punto y E. Brion pa Aruba Jrs cu 10 punto.

E partido tabata poco emocionante. Tur dos a falla demasiado hopi den shooting tanto di cerca como di leeuw. Especialmente den e promer mitad e hungadornan tabata sumamente erratico.

JUNIORS: BLUE STARS 37 ARUBA JRS II 18

E encuentro di junior entre e teamnan di Aruba Jrs, Blue Stars y Aruba Jrs II a termina den un victoria facil pa e rapido muchanan di Blue Stars. Score final tabata di 37 pa 18. Henry Burleson a resulta e mihor anotador di Blue Stars cu 13 punto. Pa Aruba Jrs. II W. Boekhoudt tabata e mihor cu 8 punto

Refereenan di e partido aki tabata Walter Wond y Mateo Reyes

PLYMOUTH 36 DRAGONS 23

DiaDomingo anochi ariba terreno di R.C.A. na Solito e equipo di Corsow a enfrenta e quinteto di Plymouth, cu actualmente ta na cabez di e campeonato 1959

E eqquipo arubiano a logra un victoria door di hunga mihor basketball tanto den ofensa como den defensa. Especialmente de recoge rebound e muchanan di Plymouth tabata hopi superior na e dragonnan.

E promer mitad a termina cu Plymouth adilanti 15 pa 10. Despues cu mas o menos 10 minuut di e segundo mitad a transcurri e partido ta hanja poco mas emocion ora cu Dragons ta acerca e score hopi poniendo e diferencia na minimo. Pero despues di esey apenas nan a logra anota tres punto mas, mixtras cu Plymouth tabata acumula 11. E score final di e partido aki a bira 32 pa 23.

Asina Dragons a sufri su segunda derrota na nos isla. E visitantenan no a impresiona ni cu nan nomber. Nan wega ta depende demasiado ariba shooting di largo distancia, cu locual nos no por bisa cu nan ta destaca nan mes. Y den shooting di distancia largo ta natural cu un equipo mester posee un homber por lo menos cu sabi di piki e reboundnan den caso di falla. Pero esaki tampoco nos a mira den e quinteto di Dragons.

Valies atrobe tabata e mihor anotador di Dragons cu 10 punto. E hungador aki ta esun cu a laga mihor impresion pa su certero shooting.

Juniors: BLUE STARS A GANA SPES PATRIAE TAMBE

E finale di junior tabata e promer partido di e anochi entre Blue Stars y Spes Patriae. E estreyanan azul bao di direccion di coach Frank Estrada a gana Spes cu score di 26 pa 13. Mihor anotador di Blue Stars a resulta Burleson y Paris cada uno cu 6 punto. Pa Sper Odor tabata e mihor cu 5 punto;

ENTREGA DI COPANAN

Despues di e partido D. Baarh miembro di directiva di Spes Patriae a dirigi algun palabra den cualnan e la gradici Aruba Basketball Bond, Aruba Jrs. RCA y e publco pa e cooperacion duna durante e weganan contra di Dragons. Luego e la invita e capitan di Blue Stars pa acepta e copa dona door di H. Samson pa e weganan di junior.

Brion a ricibi e copa for di man di nos Reina di Deporte Emelina I.

Pa Aruba Jrs cu e anochi promer a gana Dragons Sid Frigerio a ricibi e copa dona door di joyeria L. van Eer. Ale Geerman di Plymouth a ricibi e copa Ragunath.

Di e campeonato di Volleyball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD — E campeonato di volleyball ta sigui su buena marcha. Diarazon anochi ariba cancha di La Fama dos wega a worde hunga. Dakota Youth Center a gana Junior Leaders 2—0 den un wega masculino clase B. E unico partido femenino tabata entre Luculle y La Fama, terminando e promeman vencedor cu score di 2—1.

E partidonan di Estrella cu lo a tuma luga ariba tereno di Rapid a worde cancela pa motibi di morto.

Awe nochi ta worde hunga e siguiente partidonan. Na Don Bosco Junior Leaders lo hunga contra Club Noord, wega perteneciente na caballeros clase B. Rapid II lo hunga contra Estrella den un encuentro femenino, mientras cu di caballeros clase A lo enfrenta otro Don Bosco Devils y Rapid I.

Na Noord lo hunga di caballeros clase B Dakota Youth Center contra di Brasil Hawks. Sribi Semper contra di Caribbean Stars y Fortuna contra di Luculle ta forma resto di e programa pa awe nochi. E dos ultimo weganan aki ta fmenino.

Cumpleaños feliz



Awe ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencito Franklin Ricardo Riddelstap. Felicitacion ta bini di su tata Seferino, mama Betty, welanan Rosalia y Rosa, madrina Petra Wernet, padrino Janchi Kock, tanta Sarita, omo Jose, Du. familia Marchena, familia Albertus, familia Pourier, Maduro y Everanda Sologanier, Jacobo y Cornelia.

— — —

E hobencito Raymond Benito Kelly ta cumpli su 12 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Pedro, mama Cornelia, jiunan Joseph, Alida, Ruben, Bernadetta, Jolanda, cunja Ursula, especialmente di sobrino Richard Giel.

— — —

Senjor Cornelia Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Pedro, jiunan Joseph, Alida, Bernadetta, Casimiro, Jolanda, Raymond, suegra Ursula, especialmente di su nieto Richard Giel.

— — —

E chikitin Alberto Mauricio Laveista a cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Norma, tata Frank, dos rumannan Elizabeth y Frankie, dos welanan Eufrosina, Nathalia, tantanan Celia, Annie, Edna, Miple, su omo George, welo Antony, madrina Victoria, padrino Ovid.

— — —

E simpatica y encantadora hobencita Ingrid Angelica Farro ta celebra su 5 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Seferina, tantanan Susita, Carmen, Alica, Veneranda, omonan Chomay, Chonda, Dooi, abuelo Dodo, abuela Tela, primo Rolando, primanan Lyria y Sirma, especialmente di su madrina Maria Tromp y di tur su amiguitanan.

— — —

Senjor Pedro Pascual Diaz ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposa Sabina, jiu Lucia, tata Comes, mama Olinda, suegra Maxima, ibanan Vale, Vingal, Frans Limonier, tur rumannan, cunjanan, sobrinanan, especialmenet di su amigonan di Mosaico y familia Diaz y Limonier.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Número sualto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

DIABIERNE 3 DI APRIL

PARTERA DI WARDA:
Zr. F. S. T. Braumuller, tel. 1355

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Viernes, 3 di Abril:

7.55 Marcha Oficial
7.57 Informacion programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Pelicula
12.00 Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial Firestone
2.00 Pelicula
4.00 Club Femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Show de Renny
7.00 Ande
7.15 Cita con el destino
7.30 El investigador submarino
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 El programa Good Year (Mike Hammer)
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Ciclorama
10.00 Cortos cinematograficos
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional.

RADIO VICTORIA

Diabierne, 3 di April:

4.00 Musica di Banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Hora decisiva
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticias na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off

E STEM INOLVIDABLE

pa Tuyuchi

No. 20

E trein a stop na Levin y solamente pa e sabba un rato foi e deluvio di palabranan di su companjero di viaje, Glenda a bandona e trein pa e bai camna pasea un poco riba perron. E tabata mira e hendenan rond di dje cu tabata drenta y sali. Nan a caba di companja un pareja recien casa trece na stacion y no obstante su mes calamidad cu un sonrisa riba su cara el a queda ta mira e feliznan cu awor a drenta bida matrimonial y cu a ser acompanja pa un numero di amiga y amigonan fuera famianan cu tabata tira e bruid y bruidegom cu arroz, segun estilo dje luga aqui.

Diripiente den tur e caranan aqui el a ripara un di nan cu vagamente e tabata conoce. Esaqui tabata un muhe esbelto y blond, mas o menos di su mes edad y estatura.

Nan bistanan a cruza otro y diripiente tabatin den esaqui un senjal di reconocimiento mutuo. Nan dos a camna bai contra otro automaticamente y a sigui un saludo naturalmente excita.

„Glenda!"

„Grabriela! Oh, qui encuentro agradable!"

„Quico bo ta haci aqui?"

„Mi ta bai Auckland cu vacacion".

„Mi tambe. Qui un felicidad!"

Por lo pronto no tabatin ocasion mas pa un demas esplicacion, pasobra nan a tende e conductornan ta grita caba:

„Por fabor, pasaheronan, drenta pa nos bam".

Glenda a bisa:

„Oh, bo ta viaja di primera clase? Mi tabatin mala suerte, pasobra mi no por a hanja otro sino un pasashi segundo clase y ademas m'a hanja un luga di sinta masha fastioso."

„E dama cu ta sinta banda di mi a reserva su luga te Auckland, pero el a dicidi di interrumpi su viaje na Palmerston-Noord. Quizas cu lo bo por hanja su luga. Papia un rato cu e conductor".

„Com leu Palmerston-Noord ta queda ainda?"

„Mi no' tin di minimo idea. Pero el a bisa mi cu ta cerca un prima di dje e ta bai bebe thee. Ta imposible anto cu e por ta queda mucho leu mas".

Cu un enorme velocidad e trein tabata sigui awor su destino y no tabata facil pa papia den e corredor.

„Bai busca e conductor awor unbez numa, Glenda. Mi t'asina curioso pa tende tur cos di bo y lo ta masha dibertido si nos tur dos por biaha hunto".

El a duna Glenda e numero dje luga reserva p'e.

Glenda a regresa trobe na su companjera asina papiado. E tabata sobrefeliz di por a contra cu un amiga di dje cu quende e por a trece trobe na memoria tur recuerdonan di anjanan cu a pasa, anjanan di hubentud y di placer cu hamas lo bolbe trobe, anjanan di su infancia.

Por lo pronto anto e mester a bai sinta trobe cerca su companjero di viaje diki y tan pronto cu el a mira Glenda cu el a bisa:

„Ya m'a cuminza ta bira un poco preocupa pa via di bo tardanza, pasobra m'a pensa cu talvez lo b'a perde trein na Levin".

„M'a contra cu un amiga", el a splica e homber.

„Y m'a quere cu bo no tabata conoce ningun hende na Nieuw Zeeland?"

„Asina ta tambe. Mi no por a biba pensa cu lo mi por a contra cun'e tampoco aqui. Mi no a mira e amiga aqui mas foi dia cu el a casa y sali Melbourne bai Canada. Esai ya tin como 11 anja pasa caba."

„Ahan, Canada! Esai ta un dje paisnan deliciosa; tres anja pasa mi tabata aya."

Y awor e homber a cuminza cu un historia extenso respecto su viaje na Canada. Y ta de bez en cuando asina Glenda mester a duna un mitar contesta, pasobra e homber tabata combersa manera cos cu nan a duna cuerda. E tabata masha satisfecho cu Glenda alomenos tabata sinta ta scucha su discurso.

Ora cu e conductor a bini pa controla kaarchi di pasashi dje hendenan cu a drenta na Levin, Glenda a bise cu e ta desea di cambia su luga pa un di primera clase banda di Gabriela.

E conductor no tabatin nada contra y despues di a tira un bista comprendible riba e homber banda di dje.

Tambe e conductor a bisa Glenda qui ora e trein lo yega Palmerston-Noord y a consehe di bai na apartamento di Gabriela algo prome cu e ora ai y ocupa su luga.

CAPITULO VI.

Un mei ora despues Glenda tabata sinta banda di Gabriela Williams den e primera clase espaciosa y bebiendo thee cu buscuchi, cada un a cuminza ta conta otro nan experiencianan.

Y curioso Glenda a bis'e:

„Gabriela yiu, bo mester conta mi tur cos. Ta net 11 anja cu m'a mira bo pa di ultimo bez. Qui tal di bo esposo? Y cuanto yiu boso tin?"

El a mira e luz contento den wowonan blauw di su amiga ta bira dof y a comprende cu e mester tabatin experiencianan tragico tras di lomba. P'esai no a stranje nada tampoco ora cu Gabriela a bis'e:

„Mi tabatin un yiu sol, Glenda. Un yiu muhe, pero net tres anja pasa, tempo cu e tabatin 7 anja di edad, el a hoga na ocasion di un picknic."

„Oh, Gabriela!" Glenda tabata pensa awor riba Tony su yiu y tabata estremece. „Qui terrible esai lo mester tabata pa bo"!

„Mi casa a muri un anja pasa. Bo ta mira anto cu m'a hanja mi parti di bida mas cu suficiente anto."

„Esai ta mas cu claro". Glenda a responde jen di simpatia. „Cuanto cos por pasa un hende sol."

E ta sigui

CISCO KID

1) „Dokter, Simbad a bisa mi cu e la manda busca e veterinario di San Luis. E ta haci maravillas, no?" „Si". 2) „Nan ta bisa cu Simbad ta un demonio y falso y Dios sa kiko mas, . . .pero ganjador no". 3) „Mi no kier tin debe cu e homber ey. Cuanto ta costa pa busca e veterinario y trecele aki nan?" „Mas di mil floriu. Bo tin e placa?"



☆

JUAN EL INTREPIDO

1) „Keith, bo ta simula asina bon, cu mi a cuminza odia bo". „Mi rol a consisti na congracia mi cu e mal hendenan". 2) „Y awor e listanan akita sirbi pa libra mundo di esun nan cu tin vicio". „Si algun hende ta merece un medalla ta bo, Keith, pa bo. . . ." 3) „Ainda no, Hazard. . . .ainda mi mision no a termina cu e Interpol. Pa mundo ta otro ocasion pa e „grande" bolbe scapa su mes".



☆

DICK TRACY

1) Na hospital e Hardly cu a keda bibo ta bringa cu e nursenan. 2) „Saka e sakador di portret di aki den". 3) „Bo nomber ta Uno. E nombernan di bo rumannan ta Duo, Trey y Quad. No ta asina?" „Sali di aki, smeerlap". 4) „Si, chief, esaki ta e mascaranan cu nan ta usa. E slot machine syndicate tabata negoshi di un familia". „Estupidonan".



☆

RIP KIRBY

1) „E ta tambalea. E ta herida". „Pero kiko e tin intencion di haci?" 2) „Ningun di boso dispara ainda, te ora nos hanja sabi kiko su idea ta". 3) „Aun den mi morto mi ta triunfa. . . .Nan lo no hanjele nunca".



☆

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1) „Ata nan aqui, Lalo Saxon, e tortitas riba cual nos a traha tanto tur e lunanan aqui!" „Bo ta sigur cu nan ta bon?" 2) „Lo nan satisface tur prueba! Un só ta alimento completo pa un siman, y nan ta di Steve Wright, di ningun hende mas!" 3) „Mi no sa quen ta bo Franz Zorn, pero e a yega laat pa mishi den e asunto aqui!" „Ata. . . .! Lo bo quier bisa mi den quico mi a trata di mete mi?"



☆

EL DIARIO DE UNA VIDA

1) „Nan ta bisa. . . .condesa Maria de Rosillon y su jiu conde Pablo a haci un gran honor na nos ciudad". 2) „. . . .Eligiendo e como lugar di vacacion promer cu nan pasa pa e capitalnan Europeo pa un largu temporada social". „Qui temporada?" 3) „Temporada di jaag. . . .pero no animal, sino ser humano. . . ." „Mi no ta comprende".



☆

PEPITA

1) „Mi ta asina cansa awe nochi cu mi no sa si mi por subi e trapi. . . ." „Lo mi carga bo, bin!" 2) Uf! Uf! Uf! E carga ta sina pisa cu Lorenzo no por mas. 3) „Solamente algun paso mas, querido!" 4) „Esta pret no! Laga nos haci asina tur anochi".



☆

E tin di gradici su fama na un bishitante fuma di un nightclub

Cu esaqui nos ta meen e gran cantante Nat „King" Cole, di Montgomery, Alabama cu awor ta un dje artistanan di mas celebre di nos tempo.

E seman aqui e conocido Nat „King" Cole, quende a bira asina popular door di cantamento di cancionnan Spanjo, a yega Venezuela den compania di su muhe y diferente coleganan. E cantante afama aqui lo queda Caracas mas o menos un seman y lo debuta entre otro na Hotel Tamanaco y dilanti television. Foi un entrevista cu un periodista dje diario „El Nacional" nos ta tuma algun particularidad cu nos ta quere cu ta di algun interes pa su admirador(a)nan.

Na anja 1938 e tabata gana su pam como pianista di un trio cu major parti tabata toca „soft music". Pero un dia un bishitante dje luga camina King tabata toca, a hanja cu den su esfera di alegria (como e tabata un poco canja) e soft music ai tabata mucho soft. Y cu violencia el a exigi e pianista di canta „Sweet Loraine". Ta mas cu di comprende cu e pianista a rechaz'e munstrando cu e no por a canta, pero e bishitante bao di su bitter a queda pretende cu e mester a canta. Donjo dje Nightclub pa quende King tabata canta tabata naturalmente di acuerdo cu su cliente. pasobra semper cliente mester tin razon. Y como a resta King masha poco di scohe, el a dicidi di canta e cancion cu e cliente a pidie y esaqui a ocasiona su fama.

Actualmente Nat King Cole a bira un homber cu fortuna. Su contractnan na Venezuela cu e ta firma tin un fila di nul tras di e senjal di dollar. Nunca e no sa menciona e suma exacto. Su manager cu ta alavez su tolk a bisa cu nunca e n' sa combersa over di prijs di su contratonan. Solamente e sa bisa cu nan tabata un bon contract.

Sigur hopi hende hunto cu e periodista di „El Nacional" lo a quere cu ta cantando lo el a declara amor na su muhe Maria, pero nan ta exagera, pasobra el a bisa cu e ta canta solamente pa haci otronan enamora. E ta prefera di canta den banjo ora cu e ta na cas. Y e ora ai e ta canta opera. Y aunque cu el a canta diferente cancionnan spanjo, sinembango e n' sa papia ni un pia di palabra Spanjo.

E tin hopi amigonan cu ta domina idioma castellano y esaquinan a hinka den dje e idea di canta cancionnan spanjo. El a sinja e cancionnan Spanjo aqui foi cabez, cu cual el a sabi di conquista curazon di tur paisnan na sur dje gran riu.

Lucho Gatica y Celia Cruz ta e dos artistanan latinoamericano cu mas tanto Nat ta admira.

Aunque cu e tin un boca grandi y dientenan blanco manera nieve, sinembargo ta dificil pa pon'e hari. Majoria parti dje entrevista cu e tabatin cu e periodista di „El Nacional" el a sinta pensativo ta mira. E tabata huma masha tanto y tabata trata na papia mas poco posible. Na un manera mecanico e tabata duna su autografonan sin digna su admirador ni cu un mirada. E tin un estatura altu y elegante y un camnada elasticamente. Ademas el a conta cu e tin di gradici su nomber „King" foi durante su hubentud. Probablemente el a hanja e bijnaam aqui pasobra ta foi su mucha e tabatin un reservacion manera un „King".

E ta contrario di su muhe, quende no ta larga ningun chens pasa sin hari. E ta un dama simpatica, masha graciosa cu hasta ta haci su best pa e papia algun frasenan Spanjo. E palabranan aqui ta masha poco, pero sinembargo nan ta suficiente pa e muhe di e interprete di „Adelita", „Las Mañanitas" y „Cachito".

Merca tin 1000 avion cu arma atomico

MIAMI BEACH, 2 April. — General Curtis Lemay, vice-hefe di estado major di forza aereo mericano a declara durante un discurso na un reunion na Miami Beach (Estado Florida), cu forza aereo mericano por conta cu un flota di mas cu mil avion di reaccion cu arma atomico, den caso di un crisis, cu „ta dirigi riba corazon dje imperio comunista di tur banda".

Durante e crisis rond Libanon anja pasa, e flota di avion moderno aki tabata disponible y prepara, tambe. Durante crisisnan den futuro e posicion di „Strategic Air Command" lo ta mehor ainda, asina general Lemay a bisa. Segun su opinion e „profetanan di catastrofe mester considera e punto aki seriamente prome cu nan elimina Merca „cu un strepi di nan pennan masha activo".

E general a bisa ademas, cu e bombarderonan mericano indudablemente por yega cualkier doel na mundo y causa destruccion completo.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„. . . . en toen Dennis de badkamer van de Janssens binnenkwam, schrok meneer Janssen zo erg, dat zijn vals gebit uit zijn mond viel en brak. Is dat juist, Dennis?"

„. . . . y ora cu Dennis a drenta e kamber di banjo di famia Janssen, meneer Janssen a spanta asina tanto cu ela laga su dientenan falsu cai y nan a kibra. N' ta'sina, Dennis?"